

-- Transcription --

Ang dini eraha phaiba ni grao thikade flood ni graothai singsho mane phaiba

buni oraha dukhu hadi ke singsho mane phaiba thikala buni sgangha Gedema ni bumu, age, nohlai ni bumu thikala hamka mu?

Ani bumu Bibhuti Barman Thaosen sengphog de nohlai la Rampur,
Borkhola, Cachar.

Odehe Gedema la braha dangba? Angla Medical ha dangba.

Nadi hathani ha? Karimganj District, Srigouri Comunity Health Centre.

Ode daglai la flood jaba thiba khanaba nisini eraha bede bede jalaika bukhe kisha thikhala hamnang?

Flood la jaba, jabala daglai la flood khub dekha jini area ha la,

Borkhola area thilama , Village- Rampur.

Borkhola area ha dekha di, Borkhola area sinung niya khrib gede bo dekha debala thikabo

jini ejang la noha nangtha limthar kha garaode

noha yashku jakha jini noha la

aro aro prai khrib ni noha bo habka habbade di, thikhabo 3baar-4 baar habka.

Buni pore la

aro nadi thinangkho. Ebo shumbo shumbo badain ha habba? Prothom

flood de Singsri basain ha deba,

singsri basain ha dehi haithibari de abar deyabokha, mane Singsri rainka hor gede ode Shumbari abar de phin ba.

Shumbari de phin ba ode Marbari bo dekha,

Marbari dekha thikabo garaode noha habyakha Bubari de hab bokha noha ode jaba eraha de.

silence

Odehe nohala bilai sosi di lumkha? Jini noha la yashkhu garaode.

hm

Ode jinish buthu khela bedehe nisi athailaika? Jinish buthula thiba hamya phalong ni basaoaha, phalong ni bashaoaha

sugukha Fridge khруп,

ceiling bashaoaha sugu kha,

rih-jem buthu khela box phalong ni plywood buthu ke sugu tharka.

Ode jinishla ashaba gamakha? Jinish la bula

khoti la jabala jakha jemon khaokhlu, thathai, mai sikha kisha,
gibin de khoti jabade jayakha. Di lumdada la sainsibili thaokha?

Char [4] nomber ni di debani phorela

noha habkha hab bala thikabo yakhon ha rainbani phorela noh nishingla baigokha khunurokom sirih ha thaokha garaode,
ek shapta thaoya garaode sirih bakhala ha thankha ek shapta phore ning hakhili ha de donglaba kho koi din.

Phura phuri di thangsho bala bili nangkha somoy? Phura phuri di thangsobade phrai mash ek [1] khan lai nangkha
ebu buthu rainba de,

dirgong ha shoiba ha mash ek [1] khan nangkha.

Odehe ration la nisi bedeh arrangements khilailaikha sagang hanung brai he dengba na bedeh? Ration la
jungla jarni khening jilaba relief bo kisha kushu maika,

relief bo kisha kushu rikha goverment

jini ejang thanela gibin gede ridaokha khanaba jingla,

gubun facility la jungla maibala maya. Shumbo shumbo organisation nising maikha nisi? jungla Missionary nising
mainaikha,

Missionary nising riba thiba khanaba ang bo thik tik thipuya Missionary nide rikha ribade odehe ejang gede Panchayat ni
torof de

kisha mainaikha

ulai maiya garaode kisha kushu. Odehe Bu Missionary nising maiyabala nadi gaja maikha boha? Missionary nising maiya
bala

thathai rinaikha dui [2] kg, thao half litre

buni pore dal masoori dal, ata dui [2] kg

odehe mairong de giri odehe soyabean nangtha rikha, shem

bo buthu rikha garaode. Sainsi bisi maikha? Missionary nising jung sainsi sinung maiba maibade.

silence

Odehe ebu hathani hala sgangha bo di dekha kho nisi sagang ha asaba ba ancha ha dongba ha?

Bula alang alang dekha thi sagang ha bula karon jung chakrih ha thangbani phore bo dekha chakrih ha

maibani phore bo dekha sagang ha bo dekha ode di de thikhabo elei jashi de deba giri garaode

sagang ha habka noha hab bala habkha sagang hala noh bhi kisha hidao bohala hab daokha dohala

kisha judao bani kisha kom garaode odesinung sagang habo dekha debade hamsinung dekha.

Odehe Gedema la sagang ha dangyaba Karimganj District ha dangba thiba orahabo di dekha odehe daglai debalai?

Oraha bo de re town ha habreh di Karimganj ha bo thikabo ang dongyaba hade habya
angla Karimganj Bonomandir road ha dongba
orahade noha de hab bade habya edeni buni ase pase thangkha di
town hade phrai bo Santar bazaar thiyaba ha bo side hade lum hinung donglaba se
ode ejang Subhasnagar bu buthu garaode.
Orahala nadi River oraha dongba jeni ebu jang di dere arahala Jatinga River dongre orahala? Buhla Kushiyara,
Karimganj hala Kushiyara,
jini borak nung glaihiba se kushiyara la.
Odehe nisi eraha sere gaja dongba? Noha? Noha la jung la samatham sinung dana samatham ha go
Ankit, Ankit bumaa, ang odesinung. Odehe bu Ankit la nadi Class ha phuriba? Ankit dohade
Class six [6] ha. Bunila bedeha jakha flood hala ashaba laishi phuriba ha digdari maikha maya bedeha jakha? Bola flood
hala school bondho dongba, laishi phuribala
digdari maikha garaode phoriba la jaya
khril gede di dong bani ancharao buthu la di thikhala
baigoma mujungdu da di ha daobaima mujungdu lama gede thangma phaima ode bani
..laughing.... . Odehe odela odenung ancharao bani.
Odehe ebu flood hala asaba limba shaba asaba jakha health issues? jinihade hulustul lumba shaba de jaba giri jabade
thikabo
lumyakha thikabo snadi thima kisha kushu la problem jala ba bula
odela market bazaar thangbala kisha digdari mailaba di di khe thangma nangba
ode snadi thinangkho *..laughing....*. Jadu thide.

-- Free Translation --

Today I came here to ask about flood that happened,
the problem you have faced during that time. Before proceeding to that topic let please tell your name, age and name of
your village.

My name is Bibhuti Barman of Thaosen clan, and village is Rampur.
Borkhola, Cachar.

Where do you work Sir,? I work in Medical department.

In which place? Karimganj District, Srigouri Comunity Health Centre.

So , tell me about flood, how does it happen in your place?

so flood happened, but it was too high in our area,

the place is called Borkhola, village is Rampur.

not only in Borkhola , It affected in nearby areas too.

in Our area , all the roads were submerged in water.

water was upto knee level in our house.

water entered almost in all the houses, it entered 3-4 times

after that

what to say, In what month it enetered? First of all

flood happened on saturday

started on Saturday but on Sunday water receded, it means water dried on Saturday evening, and again it rises on Monday.

water was there on Tuesday also.

water entered the house not on Tuesday but on Wednesday, like this it happen

silence

Howmuch water entered the house? in house upto knee level

hm

how did you manage to shift the houseold items? how to say ! we put refrigerator above the bed, and other items too. and also over the ceiling.

other clothes, and the plywood of our bed all were shifted.

well, any thigs got missing ? things were

there were much loses we have to face, like pumpkin, potato, rice grains also submerged in water.

How many days water stayed?

for 4 days.

water entered in house but dried somehow but stillit was there outside stair.

for 1 week water was there upto stair but after 1 week it dried litle bit but still there outside the house .

how long did it take for all the water to go away? it took almostt 1 month to dried up.

yea. it took 1 more month to go to the river again.

how did you arranged all the ration? did you bought it before or after flood happened?

so for Ration we manage somehow and also got help from relief.

Government also provided some relief.

as heard, some other places got more relief than our area.

we didnot got any other facility. From what other organisation did you got help? we got from from Missionary

I'm also not sure whther its from Missionary or what, what they gave and also from Panchayat

we got little bit help.

not that much but somehow little bit. So From Missionary what did you got?

we got potato 2 kg, oil half litre

red lentils , wheat 2 kg.

there was no rice but we do got soyabeans, salt also.

How many days did you got like that? only 1 day.

silence

Did there used to be flood in this place earlier?

It happened many times , it happened after getting job

flood happened but not so big like this one.

water had entered thehouse earlier also , that time the height of house was also less.

now there is little bit height, but it did happened earlier also.

And Sir, You work in Karimganj district, how is the condition of the flood in that area?

water had entered the town but the water didnot come where I live.

I live in Bonomadir road of Karimganj district.

water didnot entered in to houses but it was there nearby.

town near Santar Bazaar, that area usually submeregged in water.

that area Subhasnagar too.

what River is pesent there for which flood occured in that area, like here its Jatinga River?

in Karimganj its Kushiyara River.

the river flow and meraged with Barak River.

who lives here in your house? we are only 3 members

Ankit (my son) , Mother of Ankit only. In which class Ankit read? Now he

is class 6. How does he managed his studies ? Does he faced any problem? During flood , school was closed, and yea he faced problem reagrding that.

He could not study at all.

water was all around, and kids loves to play

they wanted to raom here here there on roads.

laughing...* yea , thats common among childrens.

Did you face any health issues like fever in this flood situation? No , it didnot happen like this,

but little bit problem was alwyas there

there was problem in going to market as water was everywhere.

and what to say ... thats all.